

Заика Владимир Иванович, Гиржева Галина Николаевна
НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ БРОКЕРСКОГО ЖАРГОНА

В данной статье авторами предпринята попытка анализа семантики и прагматики профессионализмов брокерского жаргона с семой "изменение цены", который показал, что: профессионализмы отражают ситуацию на бирже, в называемом экономическом понятии существенно само движение, направленность менее существенна, выражается контекстуально.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/1/21.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 1 (19). С. 83-85. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 81'276.6

Филологические науки

В данной статье авторами предпринята попытка анализа семантики и прагматики профессионализмов брокерского жаргона с семой «изменение цены», который показал, что: профессионализмы отражают ситуацию на бирже, в называемом экономическом понятии существенно само движение, направленность менее существенна, выражается контекстуально.

Ключевые слова и фразы: брокерский жаргон; словарь; профессионализм; наименование; коннотация; прагматика; семантика; сема.

Владимир Иванович Заика, д. филол. н., доцент

Галина Николаевна Гиржева, к. филол. н., доцент

Кафедра русского языка

Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого

wladimirzaika@bk.ru

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ БРОКЕРСКОГО ЖАРГОНА ©

Предмет нашего исследования – особенности номинативных единиц брокерского жаргона (например: **скальпер**, **шортиться**, **соскочить с процента**). Появление всякого профессионального жаргона мотивировано исключительно потребностями не затрудненного требованием следовать нормам официального языка эффективного общения, предполагающего передачу самой различной информации: как предметной, так и оценочной.

Рассматриваемые функционально ограниченные номинативные единицы мешает назвать терминами (единицами определенного языка для специальных целей, обозначающими общее – конкретное или абстрактное – понятие теории определенной специальной области знаний или деятельности [3, s. 25]) то, что они имеют отношение не к теоретическому осмыслению брокерской деятельности, но только к собственно практике брокерского дела. Мы имеем дело с тем, что называют профессионализмами – синонимичными терминам разговорными номинативными единицами, обозначающими понятия, связанные с процессом и результатом труда, которые, будучи полуофициальными наименованиями, часто выражают эмоциональное отношение к называемому предмету.

Мы рассматриваем профессионализмы брокерского жаргона (ПБЖ) на материале Словаря биржевого сленга, размещенного без указания авторства на сайте «Экономические словари» [1]. (В менее цитируемом ресурсе указан источник [2].) Словарь содержит около 1000 единиц (с учетом многозначных, а также единиц, не выделенных как вокабулы, но описанных в тексте словарной статьи). Среди них много интернациональных терминов (**аск**, **бид**, **спред**, **трейдер** и др.), многие толкуемые единицы жаргона являются официальными терминами экономического словаря (например, **биржа**, **биржевая регистрация**, **биржевая маржа**, **биржевой зал**, **биржевой сбор** и др.). Некоторые единицы, несомненно являясь разговорными, не имеют брокерской специфики (**висеть на линии** – *в течение долгого времени разговаривать по телефону*, **выбивать деньги** – *пытаться получить деньги с должника*, **замыливается глаз** – *трейдер утомляется и теряет мастерство*). Из примеров видно, что словарь составлен профессионалом-экономистом, но не лингвистом. Мы не обсуждаем здесь особенностей словарной статьи и приводим толкования «как есть».

Собственно ПБЖ составляют приблизительно три четверти от общего количества описываемых единиц. Рассматриваемая совокупность ПБЖ показывает, что объектами наименования и переименования для неофициальной коммуникации в профессиональной среде являются различного рода **ценные бумаги**, как по происхождению (например, **Лук**, **Лучок**, **Лукоша**, **Лучара**, **Лукич**, **Луч** – *акции НК «Лукойл»*), так и по рыночным свойствам (**засадная бумага** – *акция, которая имеет потенциал роста, но вместе с рынком не двигается*); различные **субъекты** биржевых сделок, преимущественно брокеры (**скальпер**, **кулак**, **кабан**, **олень**, **дэбблер**, **интрадэйщик**, **мелочевщик**, **муфлон**); основные биржевые **действия**, **операции**: продажа и покупка (**косилка** – *массированная покупка*; **зарядиться** – *купить бумаги с полным покрытием на длительный срок*, **отгружать** – *продавать ценные бумаги большими партиями*, **скальп** – *операция по купле-продаже биржевого актива в течение одной торговой сессии*); разнообразные **ситуации**, в которых происходят эти действия (**пустой стакан** – *ситуация в ходе биржевой сессии, когда в стакане мало заявок, и торговля идет вяло*); многочисленные **тактики** и **приемы** (**пирамида (3)** – *тактика игры на рынке, когда спекулянт при падении цены покупает добавочные контракты, уменьшая, таким образом, среднюю цену покупки*; **открываться на вариационку** – *весьма рискованный прием игры на фьючерсах...*); в том числе и так называемые рыночные злоупотребления (**закупоривание** – *вид рыночных злоупотреблений, заключающихся в том, что продавец...*); а также наименования **приказов**, **результатов сделок**, **круглых сумм**, **мест на бирже**, **изображений графика** и т.д.

Тематическая классификация с учетом неполноты и иногда непоследовательности дефиниций требует отдельного рассмотрения. Мы остановимся на одном семантическом признаке, который свойственен профессионализмам разных тематических групп.

Значительная часть ПБЖ выражает значение, связанное с изменением цены: *повышением* и *понижением*. Распространены и уже не являются узкоспециальными наименования *биржевой бум*, *биржевой крах*, *рост курсов*, *падение курсов*, в которых явно выражено общее значение «изменение цен».

Известно, что неподвижность – отрицательное качество рынка, и прагматика ПБЖ очевидна: *мариновать* – *купить какие-то бумаги и держать их в течение долгого времени, невзирая на снижение их курсовой стоимости*; *кабан* – *игрок, который держит потенциально выигрышную позицию в течение длительного времени и не фиксирует прибыль*. В этом ПБЖ «осуждается» нерешительность игрока, но не как его типологический признак (ср. *скальпер*, *медведь* – названия игроков по специализации), а как признак ситуативный, о чем говорит и наличие производного ПБЖ *кабанить* – *передерживать выигрышные позиции*. Впрочем, сознательная неподвижность оценивается положительно, например, в ПБЖ *перестоять* – *поддерживать позицию во время неблагоприятного движения цен и дожидаться в конце концов благоприятной рыночной конъюнктуры*.

В словаре мы выделили около четверти ПБЖ, содержащих более или менее явную сему «движение». Среди них наиболее многочисленной группой являются наименования, имеющие семы «вверх», «повышение», «рост»: *бык* – *биржевой игрок, который скупает или сохраняет ценные бумаги в ожидании повышения цен*; *повышательный* – *этим прилагательным характеризуется рынок, на котором господствует восходящая тенденция*; *выстреливать* (о ценной бумаге) – *резко уходить вверх*; *крепкий рынок* – *рынок, на котором цена товара установилась на высоком уровне и имеет повышательную тенденцию*, *подняться вверх* – *для привлечения контрагента увеличить цену заявки на покупку*, *турбоулет* – *резкое движение вверх по какой-то бумаге*; *турбофишка* – *резко растущая бумага*; *потерять позицию* – *продать раньше времени, слезть с растущего тренда*; *поднять рынок* – *путём покупок повысить цены рынка*. Любопытна «повышательная» сема в выразительном фразеологизме (ФЕ) *посадить на кол* – *выражение, характеризующее неудачный итог операций*. Его «посадили на кол»: *так скажут о трейдере, который открыл шорт в ценовой яме и потом закрылся с убытком на росте*. Во внутренней форме этой ФЕ имеются два «элемента»: «неподвижный игрок, который закрытием эту неподвижность создает» и «подвижная цена». Если рост цены резкий, он на графике изображен почти вертикальной линией, соответствующей колу. Отличие от ситуации казни, названной сочетанием «посадить на кол», в том, что неподвижной является жертва, а движется кол. ФЕ подчеркивает: на бирже неподвижность чревата. Примеры показывают, что в ПБЖ «повышательность» имеет место как изменение цены *бумаги*, как *тенденция* рынка, как *действие* трейдера, как *направление*, являющееся обстоятельством действий игрока и т.д.

ПБЖ, содержащих семы «вниз», «понижение» в слове, в полтора раза меньше. Из них большинство характеризует движение *цены*: *биржевой крах* – *резкое падение цен...*; *валиться* – *падать (о цене)*; *обвал* – *резкое падение цены*, *припасть* – *это слово характеризует поведение цены: «после роста на некоторое время упасть» или «уменьшиться внутри коридора цен»*, *сложиться* – *упасть в цене в несколько раз (о ценной бумаге)*; игроков на понижение: *медведи* – *на фондовых и фьючерсных рынках медведь заинтересован в том, чтобы после его продажи цена падала*; а также *приемы*: *обрушивающая продажа* – *продажа крупной партии ценных бумаг по ценам спроса с целью толкнуть цену вниз*; *опуститься вниз* – *для привлечения контрагента уменьшить цену заявки на продажу*; *спихнуть* – *продать партию ценных бумаг незадачливому покупателю перед началом падения*; *срыгнуть* – *продать падающую позицию*.

Несколько ПБЖ выражают *разнонаправленное движение*, например: *ножницы* – *ситуация, когда одна бумага растёт, а другая падает*; а также *сложное движение* (движение вверх и вниз): *поцеловать (в отношении котировок какой-либо ценной бумаги)* – *достичь какой-либо важной отметки и отскочить от неё*; *сгулять (о цене)* – *сильно измениться в обе стороны*. Сложные (двухходовые) движения эффективно называются устойчивыми выражениями, например: *собака стряхивает блох* – *перед рывком наверх манипуляторы опускают цену, заставляя неопытных инвесторов продавать бумаги*; *сесть на двойную пилу* – *«купить задорого, закрыться внизу, затем продать и потом снова купить задорого» или «продать задешево, закрыться сверху, затем купить и потом снова продать задешево»* (ср. также *сесть на пилу*).

Актуальной для оценочного наименования является ситуация неясной перспективы движения, поэтому значительное количество ПБЖ называют колебательные движения цены: *задёрг* – *непредсказуемые колебания цены внутри дня*; *колбаситься (о цене)* – *испытывать сильные непредсказуемые колебания* (синонимы – *сарделиться*, *мотаться*); *блудняк* – *хаотические движения внутри дня*. Отрицательная коннотация в этих ПБЖ очевидна. Семантически и прагматически к этой группе примыкают ПБЖ, характеризующие малоподвижный рынок (часто используется образ движения графика): *ложиться на бок (о ценных бумагах)* – *переходить в горизонтальный тренд*; *боковик* – *нулевой или горизонтальный тренд*; *точило* – *вялый рынок в горизонтальном тренде*; *проторговка* – *горизонтальный тренд внутри дня*; *стояк* – *спокойный, вялый рынок*.

Наиболее многочисленную группу среди ПБЖ с семой «изменение цены» образуют наименования, в которых назван сам факт движения, но без конкретного направления: *брейк* – *резкое движение цен на рынке за пределы, установленные в течение определенного временного интервала*; *движняк* – *сильная внутридневная тенденция на хорошем объёме*; *кататься* – *играть на понижение или повышение*; *буря в стакане* – *сильное движение цены внутри дня, сильный внутридневной тренд*; *двигать рынок* – *придавать ценам нужное направление*.

Предварительный анализ ПБЖ с семой «изменение цены» обнаруживает наличие этой семы в ПБЖ различных тематических групп, прагматичность большинства наименований, эффективность развернутых наименований для описания сложных ситуаций. Преобладание в выделенной группе ПБЖ с нейтральной семантикой направленности отражает известное положение на бирже: для брокера (который и является создателем рассматриваемых профессионализмов) направленность изменения цены не так существенна, существенно само изменение, движение.

Список литературы

1. **Словарь биржевого сленга** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.economyx.ru/sbs/1/> (дата обращения: 29.05.2012).
2. **Царихин К. С.** Русский биржевой жаргон [Электронный ресурс]. URL: <http://финансовая-биржа.рф/birjevoe-delo-uchebnik/russkiy-birjevoy-jargon.html> (дата обращения: 29.05.2012).
3. **Leiczuk W. M., Biesiekirska L.** Terminoznawstwo: przedmiot, metody, struktura. Białystok: Uniwersytet w Białymstoku, 1988. 184 с.

SOME FEATURES OF BROKER'S JARGON

Vladimir Ivanovich Zaika, Doctor in Philology, Associate Professor
Galina Nikolaevna Girzheva, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of Russian Language
Novgorod State University named after Yaroslav the Wise
wladimirzaika@bk.ru

The authors undertake an attempt of the analysis of the semantics and pragmatics of broker's jargon professionalisms with the seme "price change", which showed the following: professionalisms reflect situation at stock exchange, movement itself is essential in the mentioned economic notion, direction is less essential, and it is expressed contextually.

Key words and phrases: broker's jargon; vocabulary; professionalism; denomination; connotation; pragmatics; semantics; seme.

УДК 808.5

Филологические науки

Статья посвящена исследованию одной из проблем культуры речи – выделению и установлению взаимозависимости доминантных коммуникативных качеств: правильности, чистоты, логичности, богатства, разнообразия, образности, экспрессивности речи. Лингвальные идентификаторы коммуникативных качеств проанализированы на материале прямого радио- и телеэфира украиноязычных СМИ.

Ключевые слова и фразы: коммуникативные качества речи; язык прямого эфира; правильность, точность, чистота, логичность, богатство, разнообразие, образность, экспрессивность языка; лингвальные идентификаторы коммуникативных качеств.

Ирина Ярославовна Залипская

Кафедра украиноведения

Тернопольский государственный медицинский университет им. И. Я. Горбачевского, Украина

Iryna0990@ukr.net

ПРОБЛЕМА ВЗАИМОСВЯЗИ ДОМИНАНТНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ КАЧЕСТВ РЕЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ УКРАИНОЯЗЫЧНЫХ СМИ)[©]

В самостоятельную лингвистическую дисциплину с широкой проблематикой исследований культура речи выделилась в 60-е годы XX века. Культура речи – это соблюдение норм литературного языка, а также использование его выразительных средств в соответствии с целью и ситуацией общения. Культура речи дает оценку качества языка в целом или оценку отдельных его уровней и форм проявления. В начале XXI века в терминологическом аппарате отрасли упрочились два основных категориальных понятия – норма литературного языка и коммуникативные качества речи. Если проблематику нормы, нормирования ученые изучают активно и термин «литературная норма» имеет устойчивую дефиницию, то понятие «коммуникативные качества речи» функционирует без четкого терминологического определения. Коммуникативные качества языка – это характеристики его содержания и формы, а также суммарная оценка уровня совершенства владения литературным языком. Такие характеристики Б. Н. Головин [5], М. И. Ильяш [7] называют коммуникативными качествами речи; А. Н. Васильева [4] – критериями речи; составители справочника «Культура